



Acuerdo de cooperación

entre

Universidad Federal de São João del-Rei (Brasil)

e

Universidad de la República (Uruguay)

La **Universidad Federal de São João del-Rei (UFSJ)**, con sede en Praça Frei Orlando, 170 - Centro, São João del-Rei, Minas Gerais, Brasil, CEP 36307-352, representada aquí por su rector, profesor Marcelo Pereira de Andrade, y la **Universidad de la República (Udelar)**, con sede en Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo, representada aquí por su rector Rodrigo Arim Ihlenfeld, quien delega para este acto la firma en el Presidente de Relaciones Internacionales (SRI), Gonzalo Vicci Gianotti, según resolución 24/2022 del 17 de enero de 2022. Deseando establecer relaciones entre las dos instituciones en el contexto de sus estrategias de internacionalización del currículo y del alumnado, y ampliar las oportunidades de desarrollo de sus funcionarios a través de proyectos internacionales, acuerdan desarrollar la cooperación mutua de la siguiente manera:

Artículo 1: Objeto

El objeto del presente acuerdo de cooperación es establecer una cooperación académica, científica y cultural entre la **UFSJ** y la **Udelar**.

Artículo 2: Ámbito de cooperación

Previo consentimiento mutuo, los ámbitos de cooperación incluirán todos los programas ofrecidos por las instituciones que cualquiera de ellas considere deseables y viables y que ambas partes crean que contribuirán a la consolidación y el desarrollo de la relación de cooperación entre las dos instituciones.

La cooperación se desarrollará a través de una o varias de estas actividades

- a. Intercambio de estudiantes y/o becarios
- b. Intercambio de profesores y/o personal técnico-administrativo
- c. Actividades conjuntas de investigación y publicación
- d. Servicios de aprendizaje y actividades culturales
- e. Participación en seminarios y reuniones académicas



- f. Intercambio de material académico y otra información
- g. Desarrollo profesional
- h. Programas conjuntos de colaboración
- i. Programas académicos especiales de corta duración
- j. Intercambio a corto plazo de profesores y conferenciantes invitados
- k. Actividades conjuntas del Centro de Incubación de Empresas

Artículo 3: Adendas

Cada actividad que se lleve a cabo en virtud del presente acuerdo, tal como se menciona en el artículo 1, se realizará con arreglo a una adenda que contendrá los términos y condiciones específicos por los que se regirá la actividad. Estos términos y condiciones se acordarán mutuamente por escrito entre ambas instituciones y formarán parte integrante del presente acuerdo.

Las adendas deben tener la misma fecha de caducidad y las mismas normas que el presente acuerdo general.

Artículo 4: Coordinación

Para la realización y cumplimiento de los objetivos del presente convenio, la UFSJ y la Udelar designarán a una persona adecuada de su plantilla para coordinar el desarrollo y realización de las actividades conjuntas. A través de estas personas, cualquiera de las dos instituciones podrá presentar propuestas de nuevas actividades a establecer.

Los coordinadores también serán responsables de evaluar las actividades realizadas en el marco de este Acuerdo de conformidad con las prácticas establecidas en sus respectivas instituciones.

Artículo 5: Apoyo financiero

Cada institución será responsable de encontrar financiación para llevar a cabo las actividades de cooperación contempladas en el presente acuerdo, y todas las actividades dependerán del presupuesto disponible de las partes.

En la medida de lo posible, deben buscarse fuentes externas de ingresos para complementar los fondos internos de apoyo a tales actividades.

Artículo 6: Duración

El presente acuerdo permanecerá en vigor durante cinco (5) años a partir de la fecha en que se estampe la última firma, y podrá renovarse por un período igual mediante una nueva firma. Cualquiera de las partes podrá rescindir el acuerdo previa notificación por escrito a la otra parte con



noventa (90) días de antelación, sin que dicha rescisión afecte la finalización de cualquier actividad actualmente en curso o cualquier actividad previamente anunciada en la que se hayan contraído compromisos con estudiantes universitarios. Todas las modificaciones del presente acuerdo deberán realizarse por escrito y estar firmadas por ambas partes.

Artículo 7: Competencia

Cualquier disputa, diferencia, conflicto de intereses o problema derivado de la aplicación o interpretación del presente acuerdo que pueda surgir entre las partes se resolverá en primera instancia mediante negociación directa. Si tales controversias no pudieran resolverse, se recurrirá a la designación de un árbitro internacional.

Artículo 8: Firma digital

El presente convenio será firmado digitalmente, en los originales en español y portugués, todos de igual validez, mediante firma digital reconocida, por los representantes de ambas instituciones.

Las instituciones firmantes reconocen la validez de la firma digital en la medida en que cumple con los requisitos legales, respectivamente aplicables en el país de cada parte firmante, y proporciona el máximo nivel de seguridad, comprendiendo los certificados digitales, que aseguran inequívocamente la identidad de la persona que firma digitalmente el documento, garantizando así su autenticidad e integridad.

El presente acuerdo surtirá efecto a partir de la fecha de la última firma.

Por y en nombre de
Universidad Federal de São João del-Rei

MARCELO PEREIRA DE
ANDRADE:09045159821

Dr. Marcelo Pereira de Andrade

Rector

Asinado de forma digital por MARCELO
PEREIRA DE ANDRADE:09045159821
Datos: 2023.08.11 09:18:29 -03'00'

Por y en nombre de
Universidad de la República

**GONZALO
VICCI
GIANOTTI**

Gonzalo Vicci Gianotti

Presidente del Servicio de
Relaciones Internacionales

Firmado digitalmente
por GONZALO VICCI
GIANOTTI
Fecha: 2023.08.07
17:56:50 -03'00'



Acordo de Cooperação

entre

Universidade Federal de São João del-Rei (Brasil)

e

Universidade da República (Uruguay)

A **Universidade Federal de São João del-Rei (UFSJ)**, localizada na Praça Frei Orlando, 170 - Centro, São João del-Rei, Minas Gerais, Brasil, CEP 36307-352, aqui representada por seu Reitor, Professor Marcelo Pereira de Andrade, e a **Universidade da República (Udelar)**, localizada na Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo, representada aqui por seu Reitor Rodrigo Arim Ihlenfeld, que delega para este ato a assinatura no Presidente das Relações Internacionais (SRI) Gonzalo Vicci Gianotti, de acordo com a resolução 24/2022 de 17 de Janeiro de 2022, desejando estabelecer relações entre as duas instituições no contexto de suas estratégias para a internacionalização do currículo e do corpo discente, e para ampliar as oportunidades de desenvolvimento dos seus servidores através de projetos internacionais, concordam em desenvolver mútua cooperação como segue:

Artigo 1: Objeto

O presente Acordo de Cooperação tem como objeto o estabelecimento de cooperação acadêmica, científica e cultural entre a **UFSJ** e a **Udelar**.

Artigo 2: Âmbito da Cooperação

Sujeitas a consentimento mútuo, as áreas de cooperação incluirão quaisquer programas oferecidos pelas instituições tidos como desejáveis e factíveis por qualquer delas e que ambos os lados julguem que irão contribuir para a consolidação e o desenvolvimento do relacionamento cooperativo entre as duas instituições.

A cooperação será desenvolvida através de uma ou mais de tais atividades, como:

- a. Intercâmbio de alunos e/ou estagiários
- b. Intercâmbio de professores e/ou pessoal técnico-administrativo
- c. Atividades conjuntas de pesquisas e publicações
- d. Serviços de Aprendizagem e Atividades Culturais



- e. Participação em seminários e reuniões acadêmicas
- f. Intercâmbio de materiais acadêmicos e outras informações
- g. Desenvolvimento Profissional
- h. Programas conjuntos de colaboração
- i. Programas acadêmicos especiais de curta duração
- j. Intercâmbio de curta duração de professores e palestrantes convidados
- k. Atividades conjuntas de Centro de Incubação de Negócios

Artigo 3: Aditivos

Cada atividade a ser desenvolvida sob este Acordo, como mencionado no Artigo 1, será realizada ao abrigo de um Aditivo, que contenha termos e condições específicas que regem a atividade. Estes termos e condições serão mutuamente acordados por escrito entre as duas instituições e serão parte integrante deste Acordo.

Os aditivos devem ter mesma data e regras de expiração deste Acordo Geral.

Artigo 4: Coordenação

Para realizar e cumprir com os objetivos deste Acordo, **UFSJ** e **Udelar** designarão uma pessoa apropriada da sua equipe para coordenar o desenvolvimento e a condução das atividades conjuntas. Através destas pessoas, qualquer das Instituições pode apresentar propostas de novas atividades para serem estabelecidas.

Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades sob este Acordo conforme as práticas estabelecidas em suas respectivas Instituições.

Artigo 5: Suporte Financeiro

Cada instituição será responsável por encontrar financiamento para o envolvimento nas atividades de cooperação contempladas sob este acordo, e todas as atividades dependerão do orçamento disponível das partes.

Quando possível, fontes externas de renda deverão ser procuradas para complementar fundos internos que apoiem tais atividades.

Artigo 6: Vigência

O presente Acordo permanecerá em vigor por 05 (cinco) anos a partir da data em que a última assinatura for aposta, e pode ser renovado por igual período mediante nova assinatura. Qualquer das partes que apresente uma notificação por escrito de noventa (90) dias para a outra parte pode



rescindir o acordo, sendo que tal rescisão não afetará a conclusão de qualquer atividade em andamento no momento ou qualquer atividade anunciada anteriormente em que os compromissos com estudantes universitários tenham sido feitos. Todas as modificações deste acordo devem ser escritas e assinadas por ambas as partes.

Artigo 7: Foro

Qualquer litígio, diferença, conflito de interesses ou problema decorrente da aplicação ou interpretação do presente Acordo que possa ocorrer entre as partes será resolvido, em primeira instância, por negociação direta. Caso não seja possível resolver esses litígios, recorrer-se-á à nomeação de um árbitro internacional.

Artigo 8: Assinatura digital

O presente Acordo será assinado digitalmente, nos originais em espanhol e português, todos de igual validade, utilizando assinatura digital qualificada, pelos representantes de ambas as instituições.

As instituições signatárias reconhecem a validade da assinatura digital na medida em que esta cumpre os requisitos legais, respetivamente aplicáveis no País de cada parte signatária, e fornece o mais alto nível de segurança, compreendendo certificados digitais, os quais asseguram inequivocamente a identidade de quem assina o documento digitalmente, garantindo assim a sua autenticidade e integridade.

Este acordo terá efeito a partir da data da última assinatura.

Pela, e em nome da,
Universidade Federal de São João del-Rei

Pela, e em nome da,
Universidade da República

MARCELO PEREIRA DE
ANDRADE:09045159821

Assinado de forma digital por
MARCELO PEREIRA DE
ANDRADE:09045159821
Dados: 2023.08.11 09:17:39 -03'00'

Dr. Marcelo Pereira de Andrade

Reitor

GONZALO
VICCI
GIANOTTI

Firmado digitalmente
por GONZALO VICCI
GIANOTTI
Fecha: 2023.08.07
17:55:34 -03'00'

Gonzalo Vicci Gianotti

Presidente
Serviço de Relações Internacionais